

**(DE)** MONTAGEANLEITUNG

Fühler **UF 6 C / UAF 6 C**  
mit Anschlußleitung

**(FR)** MONTAGE

Sonde **UF 6 C / UAF 6 C**  
avec conduit

**(IT)** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Sonda **UF 6 C / UAF 6 C**  
con cavo di collegamento

**(PL)** INSTRUKCJA MONTAŻU

Czujnik **UF 6 C / UAF 6 C**  
z przewodem przyłączeni-  
owym

# 1. Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage des UF/UAF 6 C sorgfältig durch.

## 1.1 Inhalt dieser Anleitung

Inhalt dieser Anleitung ist die Montage des UF/UAF 6 C.

## 1.2 An wen wendet sich diese Anleitung?

Diese Anleitung wendet sich an den Heizungsfachmann, der das Zubehör installiert.

## 1.3 Verwendung

Für Anwendungen der integrierten Systemregelung ab Serie C, bei denen ein zusätzlicher Fühler benötigt wird, z. B. als Pufferspeicher- oder Zirkulationstemperaturfühler.

## 1.4 Lieferumfang

UF6 C:

- 1 Kabeltemperaturfühler QAZ 36 mit Anschlußleitung (6 m)
- Stecker B4

UAF6 C:

- 1 Anlegetemperaturfühler QAZ 36 mit Anschlußleitung (2 m)
- Stecker B4

## 2. Installation

### 2.1 Elektrischer Anschluss



Die Arbeiten müssen von einer elektrotechnisch unterwiesenen Person durchgeführt werden. Örtliche und VDE-Bestimmungen beachten.  
Vor Beginn der Arbeiten die Anlage spannungsfrei schalten!

#### **Fühler anschließen**

Schaltplan beachten!

- Fühlerleitung entsprechend der Anwendung, nach Schaltplan an der Steuer- und Regelzentrale anschließen.

#### **Schutzart IPX4D**

Die Kabelverschraubungen sind zwecks Erfüllung der Schutzart IPX4D und aufgrund der vorgeschriebenen luftdichten Abdichtung der Luftkammer fest anzuziehen sodass die Dichtringe die Leitungen dicht abdichten.

#### **Berührungsschutz**

Um Berührungsschutz sicherzustellen, sind zu verschraubende Verkleidungsteile mit Schrauben zu befestigen.

## 1. Concernant cette notice

Veuillez lire attentivement les présentes instructions avant de monter le UF/UAF 6 C.

### 1.1 Contenu de cette notice

Le contenu des présentes instructions est le montage de UF/UAF 6 C.

### 1.2 A qui s'adresse ce manuel?

Ce manuel s'adresse au chauffagiste installant les accessoires.

### 1.3 Utilisation

Pour des applications de la régulation intégrée de la série C, qui ont besoin d'une sonde supplémentaire, p. ex. un ballon tampon.

### 1.4 Etendue de la livraison

UF6 C:

- 1 Sonde de température QAZ 36 avec conduit(6 m)
- Fiche B4

UAF6 C:

- 1 Sonde de température d'applique QAZ 36 avec conduit (2 m)
- Fiche B4

## 2. Installation

### 2.1 Branchement électrique



Die Arbeiten müssen von einer elektrotechnisch unterwiesenen Person durchgeführt werden. Örtliche und VDE-Bestimmungen beachten.  
Avant de commencer les travaux, mettre l'installation hors tension!

#### Fühler anschließen

Voir schéma de câblage!

- Fühlerleitung entsprechend der Anwendung, nach Schaltplan an der Steuer- und Regelzentrale anschließen.

#### Type de protection IPX4D

Les raccords à vis à câble doivent être serrés à fond pour pouvoir remplir les exigences du type de protection IPX4D et en raison de l'étanchéification étanche à l'air prescrite des chambres à air de manière que les bagues d'étanchéité étanchéifient intégralement les conduites.

#### Protection contre les contacts

Pour assurer une protection contre les contacts, les éléments de l'habillage à visser doivent être fixés avec des vis.

# 1. Introduzione

Leggere attentamente queste istruzioni prima del montaggio del morsetto UF/UAF 6 C.

## 1.1 Contenuto delle istruzioni

Queste istruzioni contengono le informazioni di montaggio del morsetto UF/UAF 6 C.

## 1.2 A chi si rivolge questo manuale?

Queste istruzioni sono rivolte all'installatore.

## 1.3 Applicazione

Per applicazioni con il sistema di regolazione integrato della serie C, dove si necessita di una sonda in più, come ad esempio sonda di temperatura per accumulatore di energia solare o ricircolo.

## 1.4 Stato di fornitura

UF6 C:

- 1 sonda di temperatura QAZ 36 con cavo di collegamento (6 m)
- Morsetto B4

UAF6 C:

- 1 sonda d'impianto QAZ 36 con cavo di collegamento (2 m)
- Morsetto B4

## 2. Installazione

### 2.1 Connessione elettrica



Die Arbeiten müssen von einer elektrotechnisch unterwiesenen Person durchgeführt werden. Örtliche und VDE-Bestimmungen beachten.

Prima di iniziare i lavori staccare la corrente!

#### **Fühler anschließen**

Considerare lo schema elettrico!

- Fühlerleitung entsprechend der Anwendung, nach Schaltplan an der Steuer- und Regelzentrale anschließen.

#### **Protezione tipo IPX4D**

I fermacavo per soddisfare il grado di protezione IPx4D e in base alla prescritta tenuta ermetica della camera d'aria vanno serrati fissi, in modo che gli anelli di tenuta rendino ermetici i cavi.

#### **Protezione contatto**

Per proteggere dal pericolo di contatto, avvitare tutte le viti dei rivestimenti.

## 1. Uwagi dotyczące niniejszej instrukcji

Przed montażem UF/UAF 6 C należy się dokładnie zapoznać z niniejszą instrukcją.

### 1.1 Treść niniejszej instrukcji

Zawartość niniejszej instrukcji dotyczy montażu UF/UAF 6 C.

### 1.2 Dla kogo jest przeznaczona niniejsza instrukcja montażu i obsługi?

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla wykonawcy instalacji c.o.

### 1.3 Zastosowanie

Czujniki UF/UAF6 C stosowane są w przypadku gdy wymagany jest dodatkowy czujnik temperatury np. w zasobniku buforowym lub jako czujnik temperatury wody cyrkulacyjnej.

### 1.4 Zakres dostawy

UF6 C:

- 1 Czujnik kablowy QAZ 36 z przewodem przyłączeniowym (6 m)
- Wtyczka B4

UAF6 C:

- 1 Czujnik przylgowy QAZ 36 z przewodem przyłączeniowym (2 m)
- Wtyczka B4



## 2. Montaż

### 2.1 Podłączenie elektryczne



Die Arbeiten müssen von einer elektrotechnisch unterwiesenen Person durchgeführt werden. Örtliche und VDE-Bestimmungen beachten.

Przed rozpoczęciem montażu od instalacji odłączyć napięcie!

#### **Fühler anschließen**

Zgodnie ze schematem elektrycznym!

- Fühlerleitung entsprechend der Anwendung, nach Schaltplan an der Steuer- und Regelzentrale anschließen.

#### **Stopień ochrony IPX4D**

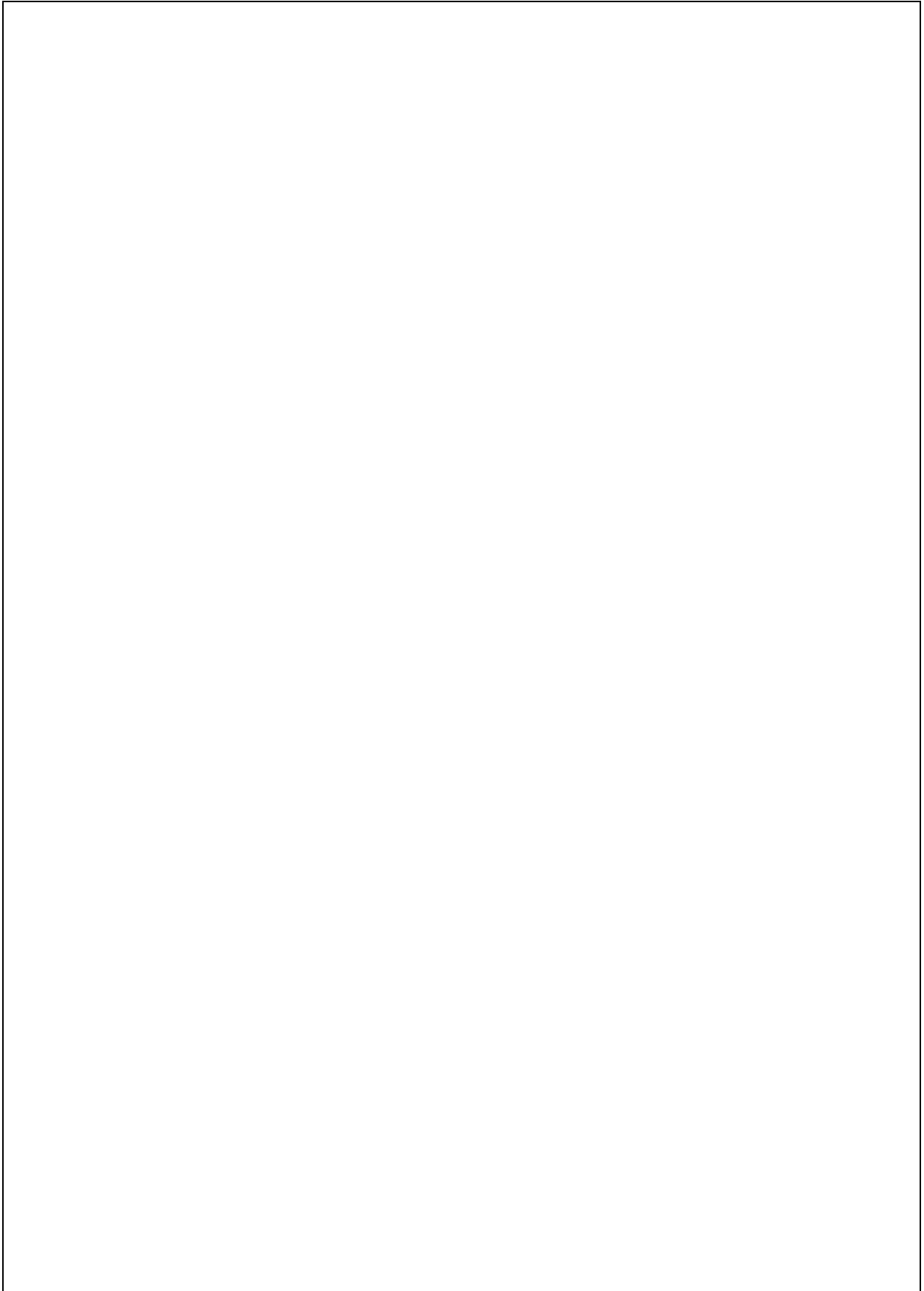
W celu spełnienia wymagań stopnia ochrony IPX4D oraz wymaganego szczelnego zamknięcia komory powietrznej dławiki należy mocno dokręcić, tak aby pierścienie uszczelniające zapewniały szczelne zamocowanie przewodów.

#### **Ochrona przeciwporażeniowa**

W celu zapewnienia ochrony przeciwporażeniowej, skręcane elementy obudowy należy ponownie zamocować za pomocą odpowiednich śrub.

---

Raum für Notizen / Notices / Appunti / Notatki



59-273 440.4 03.06 Flh



- Deutschland:** AUGUST BRÖTJE GmbH  
Postfach 1354 · D-26171 Rastede · Tel. 04402/80-0 · Telefax 04402/80-583
- France:** BAXI France sa  
157, Avenue Charles Floquet · F-93158 Le Blanc Mesnil Cedex  
Téléphone 0145915973 · Fax 0145915971 · e-mail: [brotje@baxifrance.com](mailto:brotje@baxifrance.com)
- Italia:** MANZARDO S.p.A.  
I-39100 Bolzano · Via C. Augusta 18  
Tel. (0471) 285646 · Fax (0471) 284129
- Polska:** AUGUST BRÖTJE GmbH  
Postfach 1354 · D-26171 Rastede · Tel. 04402/80-0 · Telefax 04402/80-583